**Retningslinjer**

Velkommen til høyere utdanning i Europa

Versjon 2.0 | 5. desember 2017

Dette verk er lisensieret under en [Creative Commons Navngivelse-IkkeKommersiell-DelPåSammeVilkår 4.0 Internasjonal lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/)



Introduksjon

Disse retningslinjene er rettet mot fagfolk innen høyere utdanning som håndterer søknader til sine institusjoner fra flyktninger eller migranter med flyktninglignende situasjoner, som ønsker å begynne på eller fortsette sin høyere utdanning.

Spørsmål om høyere utdanning i Europa, som migranter ofte spør, har blitt formulert og svarene gis i dette dokumentet. Det er tre hovedkategorier av ofte stilte spørsmål:

* Generell informasjon om høyere utdanning i Europa
* Opptakskrav og finansiering
* Informasjon om studentlivet

I noen tilfeller refererer svarene til spørsmål om høyere utdanning i Europa og er relevant for alle fagfolk i de europeiske landene. Svarene på enkelte av spørsmålene vil derimot være avhengig av landet og/eller institusjonen hvor fagfolkene befinner seg. Alle spørsmålene besvares med en overordnet oversikt og henviser til nettsider med mer detaljert informasjon. Fagfolk kan benytte seg av spørsmålene og svarene som tilbys, men kan også tilpasse det til den lokale konteksten om hensiktsmessig.

I slutten av dokumentet er det vedlagt en liste over lenker til nettsider og dokumenter som er blitt brukt som kilder i utarbeidelsen av retningslinjene.

Generell informasjon om høyere utdanning i Europa

***Q: Hvordan fungerer det europeiske høyere utdanningssystemet?***

**A**:Studenter i Europa har tradisjonelt startet sine studier i en alder av 18 år, etter å ha fullført grunnskole og videregående opplæring. For å bli gitt opptak til høyere utdanningsinstitusjoner må studentene bestå flere eksamener. De konkrete eksamener og opptakskrav har historisk sett variert, og gjør det til en viss grad fremdeles fra land til land. I henhold til europeiske tradisjoner har også systemet for høyere utdanning vært preget av variasjon mellom land, med tanke på nivå, lengder på kurs, typer kurs og akademiske titler.

I de senere år har to store endringer påvirket utdanningssystemet i Europa:

1. Bologna-prosessen

Bologna-prosessen ble introdusert for å harmonisere høyere utdanning i Europa og gjøre innholdet og strukturen i vitnemålene mer transparent. Dette har forenklet sammenligningsgrunnlaget for vitnemål fra ulike europeiske land og gjort det enklere for individer å flytte mellom land for arbeid eller studier. Prosessen er oppkalt etter Universitetet i Bologna, Italia, hvor Bologna-deklarasjonen ble undertegnet av utdanningsministre fra 29 europeiske land i 1999.

Bologna-prosessen strukturerer høyere utdanning i tre nivåer for majoriteten av de europeiske landene:

Det første (laveste) nivået er bachelorgrad, som normalt varer mellom tre og fire år.

Det andre nivået er mastergrad, som normalt varer mellom ett og to år.

Det avsluttende nivået er doktorgrad, som er en spesialisering med varighet mellom to og fire år.

Tittel på graden, f.eks Bachelor of Arts, forkortet til BA, eller en Master of Science, forkortet til MSc, er plassert etter innehaverens navn. Personer som innehar en doktorgrad blir vanligvis referert til som “Dr”.

Systemet er bygget opp rundt to hovedkonsepter:

1. Studiepoeng. Studiepoeng er et mål for studentenes arbeidsbelastning og inkluderer både arbeid gjort i klasserommet med en lærer, og selvstendig arbeid utført andre steder (inkludert praksis). I European Credit Transfer Scheme (ECTS) representerer ett studiepoeng ca. 25 timers arbeid og ett akademisk år på 60 studiepoeng representerer normalt mellom 1500-1800 timer for ett år med fulltidsstudier.
2. Læringsmål. Alle kurs inkluderer en uttalelse om læringsmål, som inkluderer informasjon om hva studenten skal forstå og kunne uføre ved fullført kurs. Dette gjør det å enklere å vise at selv om innholdet i kurs kan variere, ligger læringsmålet på tilsvarende nivå og grad av kompleksitet.

Integrert i konseptene nevnt ovenfor er et felles europeisk rammeverk for karaktergivning i ulike fag.

Bologna-prosessen har ført med seg flere fordeler:

* mulighet til å bruke kvalifikasjoner fra ett europeisk land til å søke jobb eller opptak til utdanning i et annet.
* økt fleksibilitet med tanke på studiepoeng og praksis for studenter i Europa.
* mulighet til å tilby korte kurs med færre studiepoeng.
* enklere vurdering av ulike typer læring.

På et overordnet nivå har Bologna-reformene bidratt til å gjøre europeiske universiteter og høgskoler mer konkurransedyktige og attraktive for resten av verden.

Det er samtidig viktig å understreke at Bologna-prosessen ikke er fullt implementert på alle universiteter i Europa, men lærestedene har mulighet til å knytte seg til systemet.

Mer informasjon om Bologna systemet finnes [her](http://ec.europa.eu/education/policy/higher-education/bologna-process_en).

1. Livslang læring

Det er blitt anerkjent at læring ikke kun gjelder for unge mennesker som studerer ved tradisjonelle utdanningsinstitusjoner, ettersom kompetansebygging er viktig for alle individer gjennom hele livsløpet. For europeisk høyere utdanning, støttet av den Europeiske Union, betyr dette at ikke bare unge mennesker som har bestått opptaksprøven til høyere utdanning kan studere ved universiteter og høgskoler. Dette er del av en trend mot mer modne studenter som både studerer på fulltid, tar deltidsstudier, studerer uten tradisjonelle vurderingsformer og med varierte læringsmetoder.

Mer informasjon om Livslang læring i EU finnes [her](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme_en).

Vær oppmerksom på at selv om det har vært stor utvikling innen høyere utdanning i Europa de siste årene, så eksisterer det fremdeles forskjeller mellom land og endringer er i kontinuerlig utvikling. Hvert land vedtar prinsippene på ulik måte og det må sees opp mot nasjonale lover og forskrifter.

***Q: Hva er de ulike typene høyere utdanningsinstitusjoner i Europa? Er de alle offisielt anerkjent?***

**A**: Det er fire hovedtyper av høyere utdanningsinstitusjoner i Europa:

1. Universiteter (offentlige and private) – noen tilbyr en rekke ulike fagområder, mens andre tilbyr mer spesialiserte studier (f.eks innenfor medisin, juss, økonomi, etc.)
2. Høgskoler (offentlige og private; disse institusjonene har vanligvis mer praktiske kurs enn de tradisjonelle universitetene)
3. Lærerhøgskoler
4. Akademier og høgskoler som spesialiserer seg på spesifikke fagområder.

Det anbefales å kontakte utdanningsdepartementet i det gjeldende landet for mer informasjon om institusjoners akkreditering. ENIC-NARIC, et felles initiativ fra Europakommisjonen, Europarådet og UNESCO, kan også bidra med mer informasjon om akademiske og profesjonelle kvalifikasjoner i de ulike europeiske landene – se [her](http://www.enic-naric.net/recognised-heis.aspx).

The European Tertiary Education Register (ETER) er en database over høyere utdanningsinstitusjoner i Europa og den finnes [her](https://www.eter-project.com/).

[The European University Association](http://www.eua.be/) (EUA) representerer universiteter og de nasjonale rektorkonferansene i 47 europeiske land. EUA spiller en avgjørende rolle i Bologna-prosessen og i utviklingen av EU sin politikk for høyere utdanning, forskning og innovasjon. Organisasjonen støtter i tillegg aktivt studenter og akademikere med bakgrunn som flyktninger.

***Q: Hvordan sammenligner kvalifikasjoner fra migranter sine hjemland seg til europeiske?***

**A**: Systemet for høyere utdanning i Europa er i hovedsak tilsvarende systemene i Syria og Irak. Bachelorgrader er normalt på mellom tre og fire år, mens mastergrader er vanligvis på mellom ett og to år, avhengig av fagområdet.

I den følgende tabellen er det gitt en kort sammenligning av akademiske grader basert på informasjon fra [Kultusministerkonferenz – Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen](http://anabin.kmk.org/anabin.html), Bonn, Tyskland:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Europa** | **Syria** | **Afghanistan** | **Iraq** |
| High School Leaving exam\* | Bakaloria | Baccalauria | Baccalaureate Ilmiya; Baccalaureate Adabiya |
| Bachelor | إجازة, الإجازة (Ejaza jameia/Idjaza) | Bachelor | البكالوریوس (al-bakâlûriyyûs) |
| Master |  الماجستير(Majesteer/Madjistir) | Master | الماجستیر (al-mâjistîr) |
| Doctor |  الدكتوراه(Doctorah/Dukturah) | Doctor | دكتوراه (duktûra) |

\* Betegnelsen for avsluttende eksamen på videregående og/eller adgangseksamen for høyere utdanning varierer fra land til land i Europa. For eksempel, studenter i Storbritannia tar “A” levels; i Frankrike må studenter som skal på universitetet ha en *Baccalauréat, i* Tyskland en *Abitur*, i Østerrike en *Matura*…

Mer informasjon om høyere utdanning i Syria finner du [her](http://eacea.ec.europa.eu/tempus/participating_countries/overview/syria_tempus_country_fiche_final.pdf).

Mer informasjon om høyere utdanning i Afghanistan finner du [her](https://en.wikipedia.org/wiki/Higher_education_in_Afghanistan).

Mer informasjon om høyere utdanning i Irak finner du [her](http://norric.org/files/education-systems/Iraq%202003).

Mer informasjon om utdanning i Nigeria finner du [her](http://www.ibe.unesco.org/fileadmin/user_upload/Publications/WDE/2010/pdf-versions/Nigeria.pdf)

Mer informasjon om utdanning i Sudan finner du [her](http://www.ibe.unesco.org/fileadmin/user_upload/Publications/WDE/2010/pdf-versions/Sudan.pdf).

Mer informasjon om utdanning i Iran finner du [her](http://www.ibe.unesco.org/fileadmin/user_upload/Publications/WDE/2010/pdf-versions/Islamic_Republic_of_Iran.pdf).

[Nuffic](https://www.nuffic.nl/en) er en nederlandsk organisasjon for internasjonalisering av utdanning og bidrar med omfattende informasjon (Engelsk og Nederlandsk) om kvalifikasjoner fra land over hele verden, og sammenligner de til systemet i Nederland, inkludert [Syria](https://www.nuffic.nl/en/publications/find-a-publication/education-system-syria.pdf) (Desember 2015), [Afghanistan](https://www.nuffic.nl/en/publications/find-a-publication/education-system-afghanistan.pdf) (November 2015), [Iraq](https://www.nuffic.nl/en/publications/find-a-publication/education-system-iraq.pdf) (Januar 2015), [Nigeria](https://www.nuffic.nl/en/publications/find-a-publication/education-system-nigeria.pdf) (Mai 2017) og [Iran](https://www.nuffic.nl/en/publications/find-a-publication/education-system-iran.pdf) (August 2015). Gjennom lenkene kan man få tilgang til dokument-eksempler på attester og vitnemål.

***Q: Hvordan er utdanningssystemet som fører til høyere utdanning i Europa organisert?***

**A**: De fleste barn i europeiske land starter obligatorisk utdanning mellom fire og seks år og fortsetter til de er mellom 15 og 19 år. Dette er regulert på nasjonalt nivå.

Hvert land har sitt eget system for videregående opplæring og opptakskrav til høyere utdanning. Hvert land står fritt til å fastsette hvilket nivå den videregående opplæringen må være på for å gi adgang til høyere utdanning. Fremtidige studenter anbefales derfor å undersøke de spesifikke bestemmelsene i det aktuelle landet og/eller den aktuelle institusjonen for ytterligere informasjon.

En oversikt, laget av EU, over informasjon relatert til opptakskrav for høyere utdanning i medlemslandene finnes [her](http://europa.eu/youreurope/citizens/education/university/admission-entry-conditions/index_en.htm). [Enic-Naric](http://enic-naric.net/) kan også tilby en oversikt med informasjon på landsbasis. Noe av den samme informasjonen finnes også på Wikipedia- se [her](https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_education_articles_by_country).

Opptaksregler og finansiering

***Q: Hva er de generelle opptaksprosedyrene for høyere utdanning?***

**A**: Opptaksprosedyrene varierer både fra land til land og fra institusjon til institusjon. Noen land, som Storbritannia, har et sentralisert system for opptak til universiteter. I andre land, som f.eks i Østerrike, søker studenter direkte til de enkelte institusjonene, hvor det kan være skriftlige prøver, intervjuer eller opptak basert på tidligere kvalifikasjoner.

Nettsiden til **“Study in Europe”** (link [her](https://www.studyineurope.eu/)) tilbyr en generell oversikt over tilgjengelige kurs, opptaksprosedyrer og studieavgifter. Wikipedia kan også tilby en oversikt over dette – se lenke [her](https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_education_articles_by_country).

Vær oppmerksom på at det de siste årene har vært en positive utvikling i flere europeiske land når det gjelder å oppmuntre flere voksne til å studere, selv om de ikke dekker de formelle opptakskravene. Vennligst henvis til retningslinjene **“Velkommen til realkompetansevurdering”** for mer informasjon.

***Q: Er det noen restriksjoner for opptak til høyere utdanning?***

**A**: Høyere utdanningsinstitusjoner har tradisjonelt sett krevd formell dokumentasjon på fullført tidligere utdanning for opptak til studier. Selv om avsluttende eksamen, ofte tatt når studentene er mellom 17 og 19 år, fremdeles er et godkjent krav for opptak til høyere utdanning er institusjonene på god vei til å bli mer fleksible og både uformell og formell læring er ofte akseptert. Tidligere læring – både uformell og formell – kan også bli akseptert.

Det er ingen diskriminerende restriksjoner for studenter som ønsker opptak til høyere utdanning, som f.eks religiøs tilhørighet, kjønn, seksuell orientering, etc. Utenlandske studenter må derimot i enkelte tilfeller søke om visum. Vennligst se separate FAQ for mer informasjon om dette.

Spesielle bestemmelser er vanligvis opprettet for studenter med nedsatt funksjonsevne, men den enkelte institusjon må konsulteres for mer informasjon om dette.

Enkelte land (f.eks. Tyskland og Storbritannia) har et “elite” universitetssystem, hvor det kreves at studentene kan dokumentere visse karakterer for opptak til enkelte universiteter.

En ytterligere barriere kan være finansiering. Vennligst henvis til spørsmålet “Hvordan er betalings- og avgiftssystemet organisert?” for mer utfyllende informasjon.

 ***Q: Er det mulig å få innvilget et studentvisum?***

**A**: Alle studenter som ikke innhehar et europeisk pass må søke om et såkalt Schengen-visum. Schengen refererer her til et område i Europa bestående av 22 EU-land og 4 land som ikke er medlem av EU, som har avskaffet pass- og grensekontroll. For mer informasjon om Schengen-samarbeidet, vennligst se [her](https://ec.europa.eu/home-affairs/what-we-do/policies/borders-and-visas/schengen_en). For ytterligere informasjon om visum for Schengen-området, se [her](https://ec.europa.eu/home-affairs/what-we-do/policies/borders-and-visas/visa-policy_en). For informasjon om visum utenfor Schengen-området, vennligst kontakt ministeriet med det gjeldende ansvarsområdet.

***Q: Hvilke ulike fagområder er tilgjengelige?***

**A**: Dette vil variere på bakgrunn av hvilket land og institusjon det er snakk om. Nyttige ressurser for mer informasjon om dette er [“Study in Europe”](https://www.studyineurope.eu/) eller “[StudyLink](https://studylink.com/study-in-europe/)”. “[Top Universities](https://www.topuniversities.com/where-to-study/region/europe/guide)” og [“The Times Higher Education”](https://www.timeshighereducation.com/student/best-universities/best-universities-europe) are andre nyttige ressurser for informasjon om dette.

***Q: Hvordan kan jeg få min kvalifikasjon fra høyere utdanning vurdert/godkjent?***

**A**: Dette er vanligvis kjent som “**vurdering**” (validation). “VNIL” refererer til Validation of Non-formal and Informal Learning; og “VPL” til Validation of Prior Learning. Vær oppmerksom på at det ikke bare er formelle kvalifikasjoner som kan bli godkjent for å bli gitt opptak til høyere utdanning.

I Europa er det mulig å få kvalifikasjoner fra høyere utdanning, fra ikke-europeiske land, godkjent eller vurdert. En rekke europeiske initiativ støttet av både Den europeiske union (EU) og Organisasjonen for økonomisk samarbeid og utvikling (OECD) er under utvikling, men prosedyrene varierer fremdeles fra land til land. Vennligst se dokumentet **“Velkommen til realkompetansevurdering”** for mer informasjon.

Generell informasjon om prosedyrer for akademisk godkjenning, og mer land-spesifikk informasjon, tilbys av [**Enic-Naric nettverket**](http://www.enic-naric.net/)**.** ENIC nettverket (European Network of National Information Centres on academic recognition and mobility) ble opprettet av Europarådet og UNESCO. ENIC-nettverket samarbeider tett med NARIC Network of the European Union. For mer informasjon om deres prosedyrer for akademisk godkjenning, vennligst se [her](http://www.enic-naric.net/academic-recognition-procedures.aspx).

***Q: Hvilke dokumenter er nødvendige for opptak til høyere utdanning?***

**A**: Dette vil variere basert på land og institusjon, men kan inkludere attester for formelle kvalifikasjoner, fødselsattest, registreringsbevis i det gjeldende landet, kopi av pass/visum, og helsesertifikat.

[Enic-Naric](http://www.enic-naric.net/) tilbyr land-spesifikk informasjon [her](http://www.enic-naric.net/documents-required-for-recognition-procedures.aspx).

***Q: Hva om de nødvendige dokumentene ikke er tilgjengelige?***

**A**: Det er ingen generelle regler for dette som gjelder alle europeiske land, men de aller fleste land vil akseptere at under spesielle omstendigheter (f.eks når man må flykte fra et land) vil enkelte dokumenter ikke være tilgjengelige. Som det står beskrevet I Lisboakonvensjonen, artikkel VII, i konvensjonen om godkjenning av kvalifikasjoner innen høyere utdanning i den europeiske regionen: “*Hver konvensjonspart skal treffe alle gjennomførbare og rimelige tiltak innenfor rammen av sitt utdanningssystem og i samsvar med sine konstitusjonelle og juridiske bestemmelser og øvrige regelverk for å utarbeide rutiner for hurtig og rettferdig å kunne vurdere hvorvidt flyktninger eller personer i en flyktningliknende situasjon oppfyller relevante kravene til adgang til høyere utdanning, til videreutdanningsprogrammer eller til yrkesvirksomhet, også i tilfeller der kvalifikasjoner oppnådd hos en av konvensjonspartene ikke kan bekreftes gjennom dokumentasjon*”. Se [here](http://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/treaty/165) for mer informasjon om konvensjonen.

De fleste land/institusjoner tilbyr en form for vurderingsprosedyre hvor tildligere utdanning er godkjent/verifisert. Vennligst se dokumentet “Velkommen til realkompetansevurdering” for mer informasjon om dette.

[Enic-naric](http://www.enic-naric.net/) gir råd til institusjoner som arbeider med flyktninger uten nødvendig dokumentasjon som søker om opptak til studier ved gjeldende institusjon. Dette inkluderer retningslinjer som skal sørge for at rettighetene til flyktninger er ivaretatt på en god måte. Vennligst se [her](http://www.enic-naric.net/recognise-qualifications-held-by-refugees.aspx) for mer informasjon.

***Q: Hvordan er betalings- og avgiftssystemet organisert?***

**A**: Systemet for høyere utdanning i Europa er i stor grad basert på offentlig finansiering og avgiftene er relativt lave (sammenlignet med USA) eller ikke-eksisterende. I enkelte land i Europa er dette avhengig av om studenten er EU-borger eller ikke. I Østerrike og Tyskland er det for øyeblikket ingen avgift på de statlige universitetetene, men enkelte vitenskapelige høgskoler/universiteter (universities of applied sciences) i de føderale statene kan kreve studieavgifter. I Storbritannia derimot er studieavgiftene på normalt £ 9,000 per år for EU-studenter. Potensielle studenter anbefales å undersøke direkte med institusjonen de ønsker å studere ved for mer informasjon om nødvendige avgifter. I tillegg til studieavgiften anbefales det å undersøke nærmere andre eventuelle utgifter relatert til bolig, bøker og transport.

FNs høykommisær for flyktninger - **UNHCR** – er forpliktet til å støtte opp under høyere utdanning for flyktninger. I løpet av de siste 25 årene har UNHCR bistått over 2300 flyktninger økonomisk med et stipend for å studere ved en høyere utdanningsinstitusjon. Dette programmet heter “[DAFI](http://www.unhcr.org/dafi-scholarships.html)”.

For flyktninger som studerer og bor i Tyskland kan **DAAD**, the [Deutscher Akademischer Austauschdienst/German Academic Exchange Service](https://www.daad.de/en/) bidra med informasjon om provides information om manglende dokumentasjon, finansiering og opptak til tyske universiteter.

Noen høyere utdanningsinstitusjoner gir spesielle økonomiske avtaler til flyktninger som studerer ved deres institusjon. Vennligst se spørsmålet “Er det noen høyere utdanningsorganisasjoner i Europa med spesielle støtteordninger for flyktninger?” for mer informasjon om dette temaet.

***Q: Er det noen høyere utdanningsorganisasjoner i Europa med spesielle støtteordninger for flyktninger?***

**A**: Ja. Noen høyere utdanningsinstitusjoner i Europa har spesielle bestemmelse for å støtte flyktninger som ønsker å ta en høyere utdanning. Dette kan være i form av coaching, rådgivning, spesielle brobyggingsprogrammer, økonomisk støtte til språkundervisning, tillate at flyktninger kan delta i enkelte undervisninger, etc.

* **The Ludwig-Maximilians-University Munich** bidrar med [informasjon om studier for flyktninger og asylsøkere, inkludert en oversikt over ofte stilte spørsmål](http://www.en.uni-muenchen.de/students/degree/admission_info/informationen_fluechtlinge/fragen_studium/index.html).
* **The University of Barcelona** har opprettet et [flyktningsstøtteprogram](http://www.ub.edu/web/ub/en/menu_eines/noticies/2015/09/028.html) som inkluderer noen tiltak for å hjelpe de som flykter fra borgerkrigen i Syria.
* **Hochschule Magdeburg**: Denn institusjonen tilbyr et [spesialtilbud for flyktninger](https://www.hs-magdeburg.de/en/the-university/international/routes-to-the-university/studying-for-refugees.html) inkludert konsultasjon, språkkurs og integreringstilbud.
* **The Freie Universität Berlin** har utviklet et “[Velkommen til Freie Universität Berlin](http://www.fu-berlin.de/en/sites/welcome/index.html)” program som tilbyr kvalifiserte potensielle studenter, som har måttet forlate sine hjemland, en mulighet til å delta på utvalgte kurs og delta gratis i utvalgte tilbud, og dermed muligheten til å forberede seg til å starte på et studieprogram.
* [Stiftung Universität Hildesheim](https://www.uni-hildesheim.de/en/io/refugees/)
* [University of Groningen](http://www.rug.nl/education/hoger-opgeleide-vluchtelingen?lang=en)
* [University of Bologna](http://www.unibo.it/en/services-and-opportunities/study-grants-and-subsidies/exemptions-and-incentives/unibo-for-refugees)
* [University of Applied Sciences Emden/Leer](http://www.hs-emden-leer.de/en/research-transfer/projects/research-and-counselling-centre-for-refugees/fluechtlinge-als-ergaenzungshoerer.html)
* [University of Duisburg/Essen](https://www.uni-due.de/en/refugees.php)
* [ICLON](https://www.universiteitleiden.nl/en/iclon), Leiden
* [TU Technical University Dortmund](http://www.aaa.tu-dortmund.de/cms/en/International_Students/Offers-for-refugees/index.html)
* [University of Strasbourg](http://www.en.unistra.fr/index.php?id=21579&tx_ttnews%5Btt_news%5D=11613&L=0&cHash=56e911c6b7aaf5d7a929585167aa59a9)
* [Université Paris 1, Panthéon Sorbonne](https://www.univ-paris1.fr/en/international/refugee-students-reception/)
* [Université Bordeaux Montaigne](http://www.u-bordeaux-montaigne.fr/en/index.html)

Denne listen er ikke uttømmende.

Følgende organisasjoner støtter også flyktninger som ønsker å få opptak til høyere utdanning:

* EU støtter en rekke prosjekter som skal hjelpe flyktninger inn i høyere utdanning, inkludert dette VINCE-prosjektet. Et annet EU-finansiert prosjekt er [inHERE](https://www.inhereproject.eu/), som har som har som mål å styrke kunnskapsdeling, peer-support of akademisk partnerskap ofr å tilrettelegge for integrering og flyktingers adgang til europeiske høyere utdanningsinstitusjoner.
* EU-kommisjonen støtter integrering av migranter og flyktninger i høyere utdanning. Kommisjonen finansierer prosjekter og formidler vellykket praksis på dette feltet. Språkkunnskaper og godkjennelse av kvalifikasjoner er sentrale problemstillinger for disse gruppene. Kommisjonen har utarbeidet en liste over inspirerende praksiser hvor høyere utdanningsinstitusjoner hjelper flyktninger med å starte på en høyere utdanning. Listen er utarbeidet som et svar på en EU-undersøkelse lansert av Europakommisjonen den 24. september 2015, mellom universiteter og studentforeninger. Det har blitt videreført med en workshop arrangert den 6. oktober 2015, med 25 representanter for Erasmus+ nasjonal organer, universiteter og studentforeninger. Målet er ikke ha en uttømmende liste, men å dele noen praksiser som foregår i ulike deler av EU. Listen finner du [here](http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/repository/education/policy/higher-education/doc/inspiring-practices-refugees-skills-recognition_en.pdf).
* [**Kiron**](https://kiron.ngo/kiron-navigator/the-kiron-idea/) er en sosial start-up som ønsker å hjelpe flyktninger med å få tilgang til gratis høyere utdanning. Kiron ønsker å bygge en bro for flyktninger eller asylsøkere for å kunne fortsette med eller begynne å studere på universitetsnivå. Kirons ide: start studiene med en gang med nettkurs og og avslutt din bachelorgrad på et senere tidspunkt offline ved et av Kirons partneruniversiteter.
* FNs høykommisær for flyktninger – [**UNHCR**](http://www.unhcr.org/education.html) – er forpliktet til å arbeide for flyktningers tilgang til høyere utdanning.
* **Den europeiske universitetsforeningen** EUA, er forpliktet til å muliggjøre flyktningers tilgang til høyere utdanningsinstitusjoner i hele Europa. Deres policy-statement kan leses [here](http://www.eua.be/Libraries/press/european-universities-response-to-the-refugee-crisis.pdf?sfvrsn=8). Foreningen lanserte en velkomstkampanje for flyktninger i desember 2015 og har samlet nesten 250 initiativer fra høyere utdanningsinstitusjoner og beslektede organisasjoner i 31 land. Klikk på det interactive [kartet](http://refugeeswelcomemap.eua.be/Editor/Visualizer/Index/48) for å få tilgang til detaljer om initiativene på de ulike institusjonene rundt om i verden.
* [**De europeiske studenters union**](https://www.esu-online.org/)har publisert en [rapport](https://www.esu-online.org/wp-content/uploads/2017/05/ESU-Are-Refugees-Welcome_-WEBSITE-1.compressed-1.pdf) om initiativer i ulike europeiske land.
* I **Tyskland** støtter, [DAAD](https://www.study-in.de/landingpage/refugees/information-for-refugees-in-english_39092.php), the Deutscher Akademischer Austauschdienst/German Academic Exchange Service flyktninger som ønsker tilgang til høyere utdanning.
* I **Nederland** hjelper [UAF](https://www.uaf.nl/home/english) flyktninger som ønsker å begynne på høyere utdanning. [Nuffic](https://www.nuffic.nl/en/), den nederlandske organisasjonen for internasjonalisering av utdanningen, bistår også med [råd for flyktninger som ønsker å begynne på en høyere utdanning](https://www.nuffic.nl/en/news/news-topics/refugees/refugees).
* I **Danmark** er det opprettet et initiativ for å hjelpe flyktninger med å få tilgang til høyere utdaning ved hjelp av et samarbeid mellom Den danske studentforeningen, Studenter som støtter flyktninger, Samfunnsvitenskap uten grenser og Studenhuset København.
* I Frankrike er det er nettverk som heter [RESOME](http://www.resome.org/). Dette er verken en statlig institusjon eller et universitet, men en gruppe bestående av studenter, lærere og personer som støtter innvandrere og flyktninger, og de arbeider med å gi flyktninger tilgang til kurs i Frankrike og til å gjennopta sine studier der. Det eksisterer også et annet offisielt nettverk i Frankrike, koordinert av Mathieu Schneider, viserektor for kultur, vitenskap og samfunn ved Universitetet i Strasbourg. Dette nettverket heter MEnS (Inkludering av migranter i høyere utdanning). Deres mål er å gi omfattende støtte til innvandrere som ønsker tilgang til høyere utdanning i Frankrike. Franske universiteter samarbeider innenfor dette nettverket og er delt inn i ulike arbeidsgrupper:
	+ kurs i fransk som fremmedspråk
	+ godkjenning av realkompetanse (prior learning), godkjenning av vitnemål og tilsvarende attester/bevis
	+ finansiering av spesifikke programmer som støtter migranter

[Nødmottak for forskere i eksil](http://www.etudiant.gouv.fr/pid33626-cid106460/welcome-refugees.html) bistår med informasjon (hvordan studere i Frankrike, hvordan registrere seg ved et universitet, lære fransk, spesifikk støtte) for flyktninger eller asylsøkere som ønsker å starte eller gjenoppta sine studier.

***Q: Hva er betingelsene for å gjenoppta studier i det opprinnelige landet, hvis en migrant ønsker å returnere på et senere tidspunkt?***

**A**: Hvis en student beginner på en høyere utdanning i Europa og deretter returnerer til hjemlandet, vil det avhenge av hjemlandet om deres studier i Europa kan bli godkjent. Det anbefales at utdanningsdepartementet i det gjeldende landet kontaktes for mer informasjon.

**Syria:** Den europeiske unions forvaltningsbyrå for utdanning, audiovisuelle medier og kultur (EACEA) publiserte følgende informasjon om “***Recognition of foreign qualifications in Syria”*** i en Tempus-studie av “State of Play of the Bologna Process in the Tempus Partner Countries” i april 2012:

|  |  |
| --- | --- |
| Ratification of the Lisbon Recognition Convention | No |
| Recognition of Foreign Qualification for academic study | Recognition for academic study by central or regional governmental authorities |
| Recognition of Foreign Qualification for professional employment | Recognition for professional employment by central or regional governmental authorities |

\*<http://eacea.ec.europa.eu/tempus/tools/documents/bologna2012_mapping_country_120508_v02.pdf>; s. 53 (NB: Dette ble publisert i 2012 og vil ikke nødvendigvis være gyldig i fremtiden).

Informasjon om studentlivet

***Q: Hvordan er støtteordingene for studenter med hensyn til transport, helse og finansiering?***

**A**: Det er ingen generelle regler for samtlige europeiske land med tanke på støtteordninger. I enkelte universitetsbyer kan offentlig transport være gratis for studenter eller være tilgjengelig til en redusert pris. Det anbefales å kontakte utdanningsinstitusjonen eller studentforeningen for mer informasjon.

Helseforsikring er vanligvis obligatorisk i Europa, men hvert enkelt land har sine lover og regler når det kommer til dette. I EU har borgere rett til samme helsehjelp som borgere forsikret i det gjeldende landet. Mer informasjon om det europeiske helseforsikringskortet finner du [her](http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=559&langId=en). Tilgjengelig helsehjelp for migranter vil avhenge av deres individuelle situasjon og det landet de oppholder seg i. Enkelte land og institusjoner kan tilby finansiering til flyktninger. Tilskud eller lån kan være tilgjengelig, men dette varierer fra land til land og fra institusjon til institusjon. For mer informasjon, vennligst se seksjonen for vanlige spørsmål relatert til finansiering.

***Q: Eksisterer det en studentforening og hvilken støtte/tjenester kan den tilby?***

**A**: En studentforening er en studentorganisasjon som er tilgjengelig ved flere høyere utdanningsinstitusjoner i Europa. Vanligvis velges representatene til foreningen av studenten selv. På større institusjoner kan studentforeningene ha sitt eget kontor. Studentforeningene kan ofte tilby sosiale aktiviteter, representasjon, og akademisk støtte til studentene. For eksempel, hvis en student føler at han/hun blir urettferdig behandlet av institusjonen, kan studentforeningen gi råd til studenten. Det er vanligvis obligatorisk for studenter å bli medlem i studentforeningen og en mindre avgift må betales.

[European Students’ Union](https://www.esu-online.org/) (ESU) er paraplyorganisasjonen for 45 nasjonale studentforeninger fra 38 ulike land. Formålet med ESU er å representere og fremme interessene (utdanning, sosialt, økonomisk, kulturelt) til studenter på det europeiske nivået overfor alle relevante organer, og spesielt i EU, Bologna Follow Up Group, Europarådet og UNESCO. Gjennom sine medlemmer representerer ESU rundt 15 millioner studenter i Europa. En liste over deres medlemmer med relevant kontaktinformasjon i europeiske land finnes [her](https://www.esu-online.org/about/full-member-directory/).

***Q: Er innkvartering tilgjengelig ved høyere utdanningsinstitusjoner?***

**A**: Svært ofte er studenthybler tilgjengelig. Det er også vanligvis god informasjon tilgjengelig om muligheter for leie på det private markedet. På større institusjoner er det noen ganger dedikerte ansatte som arbeider med å bistå studenter med denne typen spørsmål. Det anbefales at man kontakter institusjonen for mer informasjon.

***Q: Hvem kan bistå studentene om det oppstår utfordringer?***

**A**: Studentforeningen er et godt utgangspunkt for å oppsøke rådgivning. Vennligst henvis til spørsmålet om studentforeninger sin støtte og tjenester i retningslinjene, som inkluderer en liste over flere studentforeninger i Europa.

Nettsider og dokumenter brukt i utarbeidelsen av disse retningslinjene

* Council of Europe, Treaty Office; Convention on the Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region / Treaty no. 165: <http://www.coe.int/en/web/conventions/full-list/-/conventions/treaty/165>
* Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD)/German Academic Exchange Service: <https://www.daad.de/en/>
* enic-naric (a joint initiative of the European Commission, the Council of Europe and UNESCO providing information on recognising academic and professional qualifications):
<http://enic-naric.net/>
* enic-naric; Recognised HEIs:
 <http://www.enic-naric.net/recognised-heis.aspx>
* eric-naric; Academic Recognition Procedures:
<http://www.enic-naric.net/academic-recognition-procedures.aspx>
* eric-naric; Country Pages:
<http://www.enic-naric.net/country-pages.aspx>
* eric-naric; Documents required for recognition procedures:
<http://www.enic-naric.net/documents-required-for-recognition-procedures.aspx>
* eric-naric; Recognise qualifications held by refugees – guide for credential evaluators: <http://www.enic-naric.net/recognise-qualifications-held-by-refugees.aspx>
* European Commission:
<http://ec.europa.eu/>
* European Commission; Employment, Social Affairs and Inclusion:
<http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=559&langId=en>
* European Commission; Inspiring practices: Higher Education helping newly arrived refugees - Recognition of skills, access to HE and Integration of Researchers;
<http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/repository/education/policy/higher-education/doc/inspiring-practices-refugees-skills-recognition_en.pdf>
* European Commission; Lifelong Learning Programme (updated 2017):
<http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-programme_en>
* European Commission; Schengen Area:
<https://ec.europa.eu/home-affairs/what-we-do/policies/borders-and-visas/schengen_en>
* European Commission; The Bologna Process and the European Higher Education Area (updated 2017):
<http://ec.europa.eu/education/policy/higher-education/bologna-process_en>
* European Commission; Visa Policy:
<https://ec.europa.eu/home-affairs/what-we-do/policies/borders-and-visas/visa-policy_en>
* European Students’ Union:
<https://www.esu-online.org/>
* European Students’ Union; Full Member Directory:
<https://www.esu-online.org/about/full-member-directory/>
* European Students’ Union; Report: Refugees Welcome? Recognition of Qualifications held by Refugees and their Access to Higher Education in Europe – Country Analyses (April 2017):
<https://www.esu-online.org/wp-content/uploads/2017/05/ESU-Are-Refugees-Welcome_-WEBSITE-1.compressed-1.pdf>
* European Tertiary Education Register (ETER) (a database of higher education institutions in Europe):
<https://www.eter-project.com/>
* European Union:
<https://europa.eu/>
* European Union; Higher Education in Syria (updated 2012):
<http://eacea.ec.europa.eu/tempus/participating_countries/overview/syria_tempus_country_fiche_final.pdf>
* European Union’s Education, Audiovisual and Cultural Executive Agency (EACEA):
<https://eacea.ec.europa.eu/homepage_en>
* European Union’s Education, Audiovisual and Cultural Executive Agency (EACEA); Tempus study of the “State of Play of the Bologna Process in the Tempus Partner Countries” (April 2012):
<http://eacea.ec.europa.eu/tempus/tools/documents/bologna2012_mapping_country_120508_v02.pdf>
* European University Association (EUA):
<http://www.eua.be/>
* European University Association (EUA); European Universities’ Response to the Refugee Crisis (October 2015):
<http://www.eua.be/Libraries/press/european-universities-response-to-the-refugee-crisis.pdf?sfvrsn=8>
* European University Association (EUA); Refugee’s Welcome Map (February 2017): <http://refugeeswelcomemap.eua.be/Editor/Visualizer/Index/48>
* European University Association (EUA); Refugee’s Welcome Map Campaign (February 2017):
<http://www.eua.be/activities-services/news/newsitem/2017/02/06/newly-updated-eua-refugees-welcome-map-one-year-of-support-for-refugee-students-and-researchers>
* Freie Universität Berlin; Welcome to Freie Universität Berlin:
<http://www.fu-berlin.de/en/sites/welcome/index.html>
* Hochschule Magdeburg; Integration of Political Refugees with Academic Backgrounds or Ambitions:
<https://www.hs-magdeburg.de/en/the-university/international/routes-to-the-university/studying-for-refugees.html>
* ICLON, Leiden:
<https://www.universiteitleiden.nl/en/iclon>
* inHERE – Higher Education supporting Refugees in Europe:
<https://www.inhereproject.eu/>
* Kiron:
<https://kiron.ngo/kiron-navigator/the-kiron-idea/>
* Kultusministerkonferenz – Zentralstelle für ausländisches Bildungswesen:
<http://anabin.kmk.org/anabin.html>
* Ludwig-Maximilians-University Munich; Information on studying for refugees and asylum-seekers:

<http://www.en.uni-muenchen.de/students/degree/admission_info/informationen_fluechtlinge/index.html>

* National Agency for Higher Education (NORRIC), Sweden (2003); Higher Education in Iraq:
<http://norric.org/files/education-systems/Iraq%202003>
* Nuffic; The Dutch organization ofr internationalization in education:
<https://www.nuffic.nl/en>
* Nuffic; The Afghan education system described and compared with the Dutch system (November 2015):
<https://www.nuffic.nl/en/publications/find-a-publication/education-system-afghanistan.pdf>
* Nuffic: The Iraqi education system described and compared with the Dutch system (January 2015):
<https://www.nuffic.nl/en/publications/find-a-publication/education-system-iraq.pdf>
* Nuffic: The Syrian education system described and compared with the Dutch system (December 2015):
<https://www.nuffic.nl/en/publications/find-a-publication/education-system-syria.pdf>
* Nuffic: Refugees in the Netherlands:
<https://www.nuffic.nl/en/news/news-topics/refugees/refugees>
* Project Student Refugees, Denmark:
<http://www.studentrefugees.dk/>
* Stiftung Universität Hildesheim; Refugees:
<https://www.uni-hildesheim.de/en/io/refugees/>
* Study in Europe:
<https://www.studyineurope.eu/>
* Study in Germany; Information for Refugees:
<https://www.study-in.de/landingpage/refugees/information-for-refugees-in-english_39092.php>
* StudyLink:
<https://studylink.com/study-in-europe/>
* The Times Higher Education

<https://www.timeshighereducation.com/student/best-universities/best-universities-europe>

* Top Universities

<https://www.topuniversities.com/where-to-study/region/europe/guide>

* TU Technical University Dortmund; Offers for Refugees:
<http://www.aaa.tu-dortmund.de/cms/en/International_Students/Offers-for-refugees/index.html>
* UAF, The Netherlands; Foundation for Refugee Students UAF: <https://www.uaf.nl/home/english>
* UNESCO Worl data on Education/Iran:
http://www.ibe.unesco.org/fileadmin/user\_upload/Publications/WDE/2010/pdf-versions/Islamic\_Republic\_of\_Iran.pdf
* UNESCO World data on Education/Nigeria:
<http://www.ibe.unesco.org/fileadmin/user_upload/Publications/WDE/2010/pdf-versions/Nigeria.pdf>
* UNESCO World data on Education/Sudan:
<http://www.ibe.unesco.org/fileadmin/user_upload/Publications/WDE/2010/pdf-versions/Sudan.pdf>
* UNHCR; DAFI Scholarships:
<http://www.unhcr.org/dafi-scholarships.html>
* United Nations Refugee Agency (UNHCR):
<http://www.unhcr.org/>
* Université Bordeaux Montaigne
<http://www.u-bordeaux-montaigne.fr/en/index.html>
* Université de Paris 1, Panthéon Sorbonne
<https://www.univ-paris1.fr/en/international/refugee-students-reception/>
* University of Applied Sciences Emden/Leer; Flüchtlinge als Ergänzungshörer: <http://www.hs-emden-leer.de/en/research-transfer/projects/research-and-counselling-centre-for-refugees/fluechtlinge-als-ergaenzungshoerer.html>
* University of Barcelona; Refugee Support Programme: <http://www.ub.edu/web/ub/en/menu_eines/noticies/2015/09/028.html>
* University of Bologna; Unibo for Refugees:
[University of Bologna](http://www.unibo.it/en/services-and-opportunities/study-grants-and-subsidies/exemptions-and-incentives/unibo-for-refugees)
<http://www.unibo.it/en/services-and-opportunities/study-grants-and-subsidies/exemptions-and-incentives/unibo-for-refugees>
* University of Duisburg/Essen; Offers for Refugees:
<https://www.uni-due.de/en/refugees.php>
* University of Groningen; Refugees who qualify for higher education:
<http://www.rug.nl/education/hoger-opgeleide-vluchtelingen?lang=en>
* University of Strasbourg

<http://www.en.unistra.fr/index.php?id=21579&tx_ttnews%5Btt_news%5D=11613&L=0&cHash=56e911c6b7aaf5d7a929585167aa59a9>

* VINCE – Validation for Inclusion of New Citizens in Europe:
<http://vince.eucen.eu/>
* Wikipedia: Higher Education in Afghanistan:
<https://en.wikipedia.org/wiki/Higher_education_in_Afghanistan>
* Wikipedia: List of Education Articles per Country: <https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_education_articles_by_country>

NB: Alle nettsider og dokumenter som ble brukt i utarbeidelsen av disse retningslinjene, ble sist benyttet i juli 2017.

Dette dokumentet er en tilpasning av originaldokumentet skrevet på engelsk:

Kalaschek, A. on behalf of the VINCE consortium (Ed.) (2018): Guidelines - Welcome to Higher Education. Licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

Dette verk er lisensieret under en [Creative Commons Navngivelse-IkkeKommersiell-DelPåSammeVilkår 4.0 Internasjonal lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/)